**Gjal Cristal (traduzion di une flabe di Italo Calvino ) – version Artigal**

|  |  |
| --- | --- |
| testo | azioni |
| Al jere une volte | Muovere la mano all’indietro accanto alla testa |
| un Gjal | Si mima la cresta con le mani |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| Oh – une letare | Si indica a terra  Si mima il gesto di raccogliere  Si mima il gesto di leggere |
| *Gjal Cristal*  *Gjaline Cristaline*  *Ocje Contesse*  *Raze Badesse,*  *Ucielut Gardelin*  *a van a gnocis di Mignulin.* | Si canta |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| Oh – une gjaline - Dulà vâstu? | Si mimano le ali della gallina |
| A gnocis di Mignulin | Ci si sposta con il corpo: su un lato dello spazio della docente si mima il gallo, sull’altro la gallina e poi gli altri personaggi |
| O ven ancje jo! |  |
| Ehhh, se tu sês te letare | Si mima il gesto di leggere e si canta : |
| *Gjal Cristal*  *Gjaline Cristaline* |  |
| Si, anìn! | Si mostra il retro |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| Oh – une ocje - Dulà vâstu? | Si mima il collo lungo e impettito dell’oca |
| A gnocis di Mignulin | Ci si sposta con il corpo: su un lato dello spazio della docente si mima il gallo, sull’altro l’oca |
| O ven ancje jo! |  |
| Ehhh, se tu sês te letare | Si mima il gesto di leggere e si canta : |
| *Gjal Cristal*  *Gjaline Cristaline*  *Ocje Contesse* |  |
| Si, anìn! | Si mostra il retro |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| Oh – une raze - Dulà vâstu? | Si mima il movimento dondolante dell’anitra |
| A gnocis di Mignulin | Ci si sposta con il corpo: su un lato dello spazio della docente si mima il gallo, sull’altro l’anitra |
| O ven ancje jo! |  |
| Ehhh, se tu sês te letare | Si mima il gesto di leggere e si canta : |
| *Gjal Cristal*  *Gjaline Cristaline*  *Ocje Contesse*  *Raze Badesse* |  |
| Si, anìn! | Si mostra il retro |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| Oh – un ucielut - Dulà vâstu? | Si mimano le piccole ali dell’uccellino |
| A gnocis di Mignulin | Ci si sposta con il corpo: su un lato dello spazio della docente si mima il gallo, sull’altro l’uccellino |
| O ven ancje jo! |  |
| Ehhh, se tu sês te letare | Si mima il gesto di leggere e si canta : |
| *Gjal Cristal*  *Gjaline Cristaline*  *Ocje Contesse*  *Raze Badesse*  *Ucielut Gardelin* |  |
| Si, anìn! | Si mostra il retro |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| Oh – un Lôf - Dulà vâstu? | Si fa la voce grossa del lupo |
| A gnocis di Mignulin | Ci si sposta con il corpo: su un lato dello spazio della docente si mima il gallo, sull’altro il lupo… ci si muove con paura, lentamente |
| O ven ancje jo! |  |
| Ehhh, se tu sês te letare | Si mima il gesto di leggere e si canta : |
| *Gjal Cristal*  *Gjaline Cristaline*  *Ocje Contesse*  *Raze Badesse*  *Ucielut Gardelin* | …cantando si finisce lentamente con esitazione…il lupo non c’è |
| O ven ancje jo! | Il lupo insiste ed alza la voce |
| Si, anìn! | Si mostra il retro |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| O ai fam | Si fa la voce grossa del lupo e poi si indica che parla al gallo, facendo la cresta…la maestra può anche dire ai bambini che parla al gallo |
| No ai nuie | Si muove la cresta del gallo |
| E jo ti mangji! GNAM | Si muovono le braccia come una grande bocca che si chiude |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| O ai fam | Si fa la voce grossa del lupo e poi si indica che parla alla gallina, facendo le ali…la maestra può anche dire ai bambini che parla alla gallina |
| No ai nuie | Si muovono le ali della gallina |
| E jo ti mangji! GNAM | Si muovono le braccia come una grande bocca che si chiude |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| O ai fam | Si fa la voce grossa del lupo e poi si indica che parla all’oca, facendo il collo lungo…la maestra può anche dire ai bambini che parla all’oca |
| No ai nuie | Si muove il collo dell’oca |
| E jo ti mangji! GNAM | Si muovono le braccia come una grande bocca che si chiude |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| O ai fam | Si fa la voce grossa del lupo e poi si indica che parla all’anitra, facendo il movimento dell’anitra…la maestra può anche dire ai bambini che parla all’anitra |
| No ai nuie | Si fa il movimento dell’anitra |
| E jo ti mangji! GNAM | Si muovono le braccia come una grande bocca che si chiude |
| Cjamine cjamine cjamine | Si cammina |
| O ai fam | Si fa la voce grossa del lupo e poi si indica che parla all’uccellino, muovendo le ali…la maestra può anche dire ai bambini che parla all’uccellino |
| No ai nuie | Si muovono le ali |
| E jo ti mangji! | Si muovono le braccia come una grande bocca che si chiude…ma resta in sospeso |
| NO NO NO | Si muovono le ali dell’uccellino |
| Cjale | E si indica lontano |
| Cjamine cjamine cjamine – Oh une frute | Si cammina – spostandosi sull’altro lato dello spazio narrativo |
| Oh un zeut ! | Si mima il gesto di tenere un cesto |
| Cjale | Si mimano le ali dell’uccellino |
| Svole svole svole | Si mima il volare |
| Oh, un ucielut! | Si mima il gesto di appoggiare il cesto a terra |
| Cjapilu cjapilu cjapilu | Si mima la ragazza che cerca di prendere l’uccellino |
| Cjale – Un lôf – Aiût! Aiût ! Aiût! | Si mima la ragazza che ha visto il lupo e ha paura |
| STOMP STOMP STOMP | Si mimano i passi dei contadini e la maestra a voce bassa dice : i contadins |
| PIM PUM PAM | Si mima il gesto di colpire il lupo |
|  | Si mima il gesto di tagliare la pancia e di tirar fuori… |
| Ohhh un gjal |  |
| Ohh une gjaline |  |
| Ohh une ocje |  |
| Ohh une raze |  |
| Jufufui !!! | Si esulta |
| *Gjal Cristal Gjaline Cristaline*  *Ocje Contesse*  *Raze Badesse, Ucielut Gardelin a van a gnocis di Mignulin* | Si canta la canzone |